

دوست من سلام

سوزان پولیس شوتز

مترجم: عبدالعلی براتی

نقاشی آبرنگ: نوید برومند



انتشارات نسیم دانش

بهار ۱۳۸۴

شوتر، سوزان پولیس

Schutz, Susan Polis

دوست من سلام / سوزان پولیس شوتر؛ مترجم
عبدالعلی براتی. — تهران: نسیم دانش، ۱۳۸۳.
۹۶ ص.؛ مهور (رنکی).

ISBN 964-7145-38-1

فارسی - انگلیسی.

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

عنوان اصلی: The language of friendship.

۱. شعر آمریکائی -- قرن ۲۰ -- مجموعه ها --

ترجمه شده به فارسی. ۲. شعر فارسی -- قرن ۱۴ --

مجموعه ها -- ترجمه شده از انگلیسی. الف. براتی،

عبدالعلی، ۱۳۳۰ - مترجم، ب. عنوان.

۸۱۱/۵۴

PS۳۵۶۴/۵۲۵۹

۷۱۳۵

۱۳۸۳

۱۳۸۳

۳۳۶۵۸-۸۳م

کتابخانه ملی ایران



انتشارات نسیم دانش

م صندوق پستی ۱۴۴۵۵/۶۳۶

تلفکس: ۶۷۰۱۸۵۵ - ۰۹۱۴۱۷۲۱۶۴۷

دوست من سلام

سوزان پولیس شوتر، مترجم: عبدالعلی براتی

لیتوگرافی پام مهر، طراح ساحل هنر، چاپ نیما

چاپ اول بهار ۱۳۸۴، تیراژ: ۵۰۰۰ جلد، بها ۱۲۰۰ تومان

شابک: ۹۶۴-۷۱۴۵-۳۸-۱

nasimdanesh@mail.com

درخت دوستی بنشان که کام دل به بار آرد
نهال دشمنی برکن که رنج بی‌شمار آرد

حافظ

ای بیک پی خجسته که داری نشان دوست
با ما مگو به جز سخن دل‌نشان دوست
حال از دهان دوست شنیدن چه خوش بود
یا از دهان آنکه شنید از دهان دوست
ای یار آشنا علم کاروان گجاست
تا سر نهیم بر قدم ساربان دوست

سعدی

تو با چراغ دل خویش امدی بر بام
ستاره‌ها به سلام تو آمدند:

سلام!

سلام بر تو که چشم تو گاهوارۀ روز
سلام بر تو که دست تو اشیانۀ مهر
سلام بر تو که روی تو روشنایی ماست!

ه. ا. سایه

می‌بیند که پیش از این پیش‌گفتار را زیباتر گفته‌اند.

انتشارات نسیم دانش

بهار ۱۳۸۴

*The language of friendship is not
words, but meanings. It is an
intelligence above language.*

Henry David Thoreau

ساختار زبان دوستی قائم به واژه ها نیست،
زبان دوستی را معانی بوجود آورده است.
زبان دوستی، کیفیتی هوشمندانه و فراتر از زبان است.

هنری دیوید تورو